Porównanie tłumaczeń Psalmów 78:55

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wypędził przed nimi narody,* Przydzielił im sznurem dziedzictwo I osadził w ich namiotach plemiona Izraela.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wypędził przed nimi narody I przydzielił ludowi dziedzictwo, I w opuszczonych namiotach osadził plemiona Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wypędził przed nimi narody, sznurem wyznaczył im dziedzictwo, żeby pokolenia Izraela mieszkały w swoich namiotach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wyrzucił przed twarzą ich narody, i sprawił, że im przyszły na sznur dziedzictwa ich, ażeby mieszkały w przybytkach ich pokolenia Izraelskie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wyrzucił przed nimi pogany, i losem rozdzielił im ziemię sznurem pomiaru. I dał mieszkania w przybytkach ich pokoleniam Izraelskim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i wygnał przed nimi narody, a im losem wyznaczył dziedzictwo i w namiotach tamtych osadził szczepy Izraela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wypędził przed nimi narody, Wyznaczył sznurem ich dziedzictwo I osadził w namiotach ich plemiona izraelskie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wypędził narody przed nimi, sznurem wyznaczył im dziedzictwo i pozwolił zamieszkać plemionom Izraela w namiotach tamtych.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wypędził przed nimi narody, sznurem wyznaczył im dziedzictwo, w namiotach tamtych osadził plemiona Izraela.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	wypędził przed nimi obce ludy, których [ziemię] przydzielił im losem, by stała się ich dziedzictwem, a w namiotach obcych osadził pokolenia Izraela.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Rozpędził przed nimi narody, puścił ich na dziedziczny dział i w namiotach osiedlił ich pokolenia – Israela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I ze względu na nich powypędzał narody, im zaś sznurem mierniczym wyznaczył dziedzictwo, tak iż dzięki niemu plemiona Izraela przebywają we własnych domach.

[1)] <x>60 11:23</x>; <x>230 105:44</x>